



كلية التربية النوعية  
قسم التربية الموسيقية

## اسلوب فرانز شوبيرت فى التوزيع الاوركستراالى للسيمفونية ال غير مكتملة رقم ٨ (دراسة تحليلية)

## Franz Schubert's orchestration technique in unfinished symphony no .8 (analytical study)

### بحث مقدم من

الباحثة / اسماء محمد سعيد المليجي

معيدة بقسم التربية الموسيقية – كلية التربية النوعية – جامعة عين شمس  
استكمالاً لمتطلبات الحصول على درجة الماجستير فى التربية النوعية –  
تخصص تربية موسيقية ( نظريات وتأليف )

### الاشراف

د/ نورما ابراهيم شوقى	ا.م.د / مجدى عمر السيد فوده
مدرس النظريات والتأليف	استاذ مساعد بقسم النظريات والتأليف
كلية التربية النوعية – جامعة عين شمس	كلية التربية النوعية – جامعة عين شمس

د/ اميرة فاروق سيد الالفى  
مدرس النظريات والتأليف  
كلية التربية النوعية – جامعة عين شمس

القاهرة ٢٠١٦

بسم الله الرحمن الرحيم

( قَالَ رَبِّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي (٢٥) وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي (٢٦) وَاحْلُلْ عُقْدَةً مِنْ  
لِسَانِي (٢٧) يَفْقَهُوا قَوْلِي (٢٨) )

صدق الله العظيم  
(سورة طه)

## شكر وتقدير

اشكر الله مولاي وخالقي الذي منّ عليّ باتمام هذا العمل مع رجائي ان يتقبله مني خالصا لوجهه الكريم

كما اتقدم بكل الشكر والحب والتقدير لاستاذي ومشرفي الفاضل /م.د/ مجدى عمر السيد فوده حفظه الله على قبوله الاشراف على هذا البحث وعلى منحي النصح والارشاد فقد منحني وقته الثمين وخبرته الطويلة وعلمه الغزير وعمل على تذليل كل ما واجهني من صعوبات ولم ييخل عليّ بالوقت او الجهد او الخبرة فأسأل الله الخير له وان يمدّه بالصحة والعافية

اتقدم بكل الشكر والتقدير لكل من /د/ نورما ابراهيم شوقي و /د/ اميرة فاروق سيد الالفى لتعاونهم واشرافهم المتميز على هذا البحث

كما اتقدم بالشكر والتقدير لكل من /د/ فاطمة صلاح الدين ممتاز و /م.د/ مصطفى قدرى على على تفضلهم بقبول مناقشة هذا البحث واثرائه بالنصائح التي تساعد في اخراجه بافضل صورة فاسأل الله ان يجعل عملهم هذا في ميزان حسناتهم

ولا يفوتني ان اتقدم بخالص الشكر الى /د/ منى سيد سلامه - رئيس قسم التربية الموسيقية ، و /د/ داليا حسين فهمي - وكيل كلية التربية النوعية لشئون الدراسات العليا ، و /د/ امانى حنفى محمد - عميد كلية التربية النوعية جامعة عين شمس

كما اتوجه بخالص الشكر والتقدير لزملائي م.م/ رضوى عبدالرحمن ، م.م/ مروة نبيل ، ع/ دينا ماجد و ع/ يثرب ممدوح لتعاونهم معي لانجاز هذا العمل

## اهداء

اهدى هذا العمل الى والدى ووالدتى واخوتى فلهم الفضل لكل ما وصلت

اليه وما انا فيه فأسأل الله ان يبارك فيهم كما اهديه لزوجى الغالى لما قدمه

لى من مسهامه وتحمل الاعباء لاتمام هذا العمل واهداء خاص الى زهرة

عمرى ابنتى الغالية جودى

## الفهرس

### الفصل الاول (المقدمة)

- تقديم البحث ..... ٣
- مشكلة البحث ..... ٤
- تساؤلات البحث ..... ٤
- اهداف البحث ..... ٤
- اهمية البحث ..... ٥
- حدود البحث ..... ٥
- اجراءات البحث ..... ٥
- مصطلحات البحث ..... ٥
- الدراسات السابقة المرتبطة بالبحث ..... ٩

### الفصل الثانى (الاطار النظرى)

- المبحث الاول ( العصر الرومانتيكى ) ..... ١٨
- المبحث الثانى (فرانز شوبيرت ) ..... ٢٨
- المبحث الثالث ( السيمفونية ) ..... ٣٣
- المبحث الرابع ( الاوركسترا والتوزيع الاوركسترالى ) ..... ٣٩

### الفصل الثالث ( الدراسة التحليلية )

- الحركة الاولى ..... ٤٩
- توزيع الحركة الاولى ..... ٥٨
- الحركة الثانية ..... ٦٦

## تابع الفهرس

- توزيع الحركة الثانية ..... ٧٢

### الفصل الرابع (نتائج البحث)

- ما اسلوب شوبيرت فى التوزيع الاوركستراالى  
للسيمفونية الـ ٨ غير مكتملة رقم ٨ ..... ٨٣
- ما الاساليب الفنية للاداء على آلات للسيمفونية  
الـ ٨ غير مكتملة رقم ٨ الاوركسترا ..... ٩٦
- ما التونالية المستخدمة فى السيمفونية الـ ٨ غير مكتملة رقم ٨ ..... ١٠٣
- توصيات البحث ..... ١٠٦

### قائمة المراجع

- المراجع العربية ..... ١٠٧
- المراجع الاجنبية ..... ١١٠

### الملاحق

- المدونة الموسيقية للسيمفونية الـ ٨ غير مكتملة رقم (٨) لشوبيرت ..... ١١٢

### ملخص البحث

- ملخص البحث باللغة العربية والانجليزية ..... ١٦٦

## قائمة الجداول

- جدول (١) دور كل مجموعة آلية فى الاوركسترا سواء لحن اساسى او مصاحبة فى الحركة الاولى ٦٥
- جدول (٢) دور كل مجموعة آلية فى الاوركسترا سواء لحن اساسى او مصاحبة فى الحركة الثانية ٧٩
- جدول (٣) المصطلحات الموسيقية التى وردت فى المدونة الموسيقية ٨٠

## قائمة الاشكال

- شكل (١) مثال على التقطع على الوتر (Martellato) ٦
- شكل (٢) مثال على التقطع على الوتر (Sturred Staccato) ٦
- شكل (٣) مثال على التقطع البعيد عن الوتر (Spicato) ٧
- شكل (٤) مثال على التقطع البعيد عن الوتر (Jete) ٧
- شكل (٥) مثال على التقطع البعيد عن الوتر (Jete) ٧
- شكل (٦) مثال على حلية الزغرودة (Trill) ٧
- شكل (٧) مثال على الاداء بالنبر (Pizzicato) ٨
- شكل (٨) مثال على الترعيد (Tremolo) ٨
- شكل (٩) مثال على العفك المزدوج (Double-Stops) ٨
- شكل (١٠) مثال على تقسيم الوترىات (Divided Strings) ٨
- شكل (١١) مثال لاسلوب التفويج لظهور اللحن الاساسى فى آلة الكمان الاول والشيللو ٥٢
- شكل (١٢) مثال لاسلوب التفويج لظهور اللحن الاساسى فى آلتى الكمان الاول والثانى ثم ظهوره فى آلتى الفيولا والفاجوت ٥٣

- شكل (١٣) مثال تحضير للخامسة ٥٥
- شكل (١٤) رسم بياني لدور كل مجموعة آلية في الاوركسترا سواء لحن اساسى او مصاحبة فى الحركة الاولى ٦٥
- شكل (١٥) رسم بياني لدور كل مجموعة آلية في الاوركسترا سواء لحن اساسى او مصاحبة فى الحركة الثانية ٧٩
- شكل (١٦) المساحة الصوتية لآلة الفلوت ٨٤
- شكل (١٧) المساحة الصوتية المستغلة لآلة الفلوت فى الحركة الاولى ٨٤
- شكل (١٨) المساحة الصوتية المستغلة لآلة الفلوت فى الحركة الثانية ٨٤
- شكل (١٩) المساحة الصوتية لآلة الابوا ٨٥
- شكل (٢٠) المساحة الصوتية المستغلة لآلة الابوا فى الحركة الاولى ٨٥
- شكل (٢١) المساحة الصوتية المستغلة لآلة الابوا فى الحركة الثانية ٨٥
- شكل (٢٢) المساحة الصوتية لآلة الكلارنيت ٨٦
- شكل (٢٣) المساحة الصوتية المستغلة لآلة الكلارنيت فى الحركة الاولى ٨٦
- شكل (٢٤) المساحة الصوتية المستغلة لآلة الكلارنيت فى الحركة الثانية ٨٦
- شكل (٢٥) المساحة الصوتية لآلة الفاجوت ٨٧
- شكل (٢٦) المساحة الصوتية المستغلة لآلة الفاجوت فى الحركة الاولى ٨٧



- شكل (٢٧) المساحة الصوتية المستغلة لآلة الفاجوت فى الحركة الثانية ٨٧
- شكل (٢٨) المساحة الصوتية لآلة الكورنو ٨٨
- شكل (٢٩) المساحة الصوتية المستغلة لآلة الكورنو فى الحركة الاولى ٨٨
- شكل (٣٠) المساحة الصوتية المستغلة لآلة الكورنو فى الحركة الثانية ٨٨
- شكل (٣١) المساحة الصوتية لآلة الترومبيت ٨٩
- شكل (٣٢) المساحة الصوتية المستغلة لآلة الترومبيت فى الحركة الاولى ٨٩
- شكل (٣٣) المساحة الصوتية المستغلة لآلة الترومبيت فى الحركة الثانية ٨٩
- شكل (٣٤) المساحة الصوتية لآلة الترمبون ٩٠
- شكل (٣٥) المساحة الصوتية المستغلة لآلة الترمبون فى الحركة الاولى ٩٠
- شكل (٣٦) المساحة الصوتية المستغلة لآلة الترمبون فى الحركة الثانية ٩٠
- شكل (٣٧) المساحة الصوتية لآلة الكمان ٩١
- شكل (٣٨) المساحة الصوتية المستغلة لآلة الكمان فى الحركة الاولى ٩١
- شكل (٣٩) المساحة الصوتية المستغلة لآلة الكمان فى الحركة الثانية ٩١
- شكل (٤٠) المساحة الصوتية لآلة الفيولا ٩٢
- شكل (٤١) المساحة الصوتية المستغلة لآلة الفيولا فى الحركة الاولى ٩٢
- شكل (٤٢) المساحة الصوتية المستغلة لآلة الفيولا فى الحركة الثانية ٩٢
- شكل (٤٣) المساحة الصوتية لآلة الشيللو ٩٣

- شكل (٤٤) المساحة الصوتية المستغلة لآلة الشيللو فى الحركة الاولى ٩٣
- شكل (٤٥) المساحة الصوتية المستغلة لآلة الشيللو فى الحركة الثانية ٩٣
- شكل (٤٦) المساحة الصوتية لآلة الكنترباص ٩٤
- شكل (٤٧) المساحة الصوتية المستغلة لآلة الكنترباص فى الحركة ٩٤
- الاولى
- شكل (٤٨) المساحة الصوتية المستغلة لآلة الكنترباص فى الحركة ٩٤
- الثانية

# الفصل الاول

## تقديم البحث

## الفصل الاول

### تقديم البحث

#### المبحث الاول :

- مقدمة البحث
- مشكلة البحث
- تساؤلات البحث
- اهداف البحث
- اهمية البحث
- حدود البحث
- اجراءات البحث ( منهج البحث – عينة البحث – ادوات البحث )
- مصطلحات البحث

#### المبحث الثانى :

- الدراسات والبحوث السابقة المرتبطة بموضوع البحث

## الفصل الاول

### المبحث الاول : تقديم البحث

#### مقدمة :

تعتبر الموسيقى انعكاسا لحالة الشعوب من الناحية الاجتماعية والثقافية لما لها من تأثير كبير فى الوجدان فقد عرف الإنسان الموسيقى منذ نشأته وإستخدامها للتعبير عن حاجاته وإنفعالاته . وتكمن متعة الموسيقى فى فهم المقطوعة الموسيقية وموضوعها الرئيسى ومعناها ومن المهم التعرف على المؤلف الموسيقى . وفهم الآلات الموسيقية المؤدية لأى عمل موسيقى من حيث أصواتها وأشكالها وأنواعها واساليب الاداء المختلفة لكل مجموعة آلية .<sup>١</sup>

ويعتبر التوزيع الأوركسترالى أحد العناصر الهامة التى تثرى العمل الموسيقى وتؤكد على صنعة وقدرة المؤلف الإبداعية حيث يختار المؤلف الموسيقى ألوانا صوتية متنوعة لنغماته . لذا يطلق الكثيرون على التوزيع الأوركسترالى مصطلح ( التلوين الأوركسترالى ) وقد اهتم الكتاب وعلماء الموسيقى بشرح قواعد وأصول الكتابة للآلات والتوزيع الأوركسترالى كجانب أساسى فى التكوين الفنى للمؤلف الموسيقى . وإستعان أغلبهم بخبرات المؤلفين الموسيقيين العظماء بإتاحة العديد من الأمثلة من أعمالهم حتى يتعلم منها المؤلفون الشباب .<sup>٢</sup>

وتصنف الآلات الموسيقية إلى : مجموعة الآت النفخ (الخشبى - النحاسى ) - الآلات الوترية ( ذات القوس ) الآلات الإيقاعية ( مصوتة بذاتها - ذات غشاء ) ومنها آلات (محددة النغمات - غير محددة النغمات ) - الآلات الإلكترونية ( آلات تقليدية معظمها وترية بدون صندوق رنان - كهربية ذات المفاتيح ) وتنقسم آلات الأوركسترا السيمفونى التقليدى إلى ( آلات وترية وآلات نفخ خشبى ونحاسى وآلات إيقاعية ) .<sup>٣</sup>

<sup>١</sup> - آرون كوبلاند : كيف تتذوق الموسيقى \_ ترجمة : محمد رشاد بدران \_ مراجعة : حسن محمود \_ تقديم : محمد عبد الوهاب \_ الشركة العربية للطباعة والنشر بالاشتراك مع مؤسسة فرانكلين للطباعة والنشر . ط ٢ ص ٤٧ - ١٩٦١ \_ بتصرف .  
<sup>٢</sup> - رشا طموم : منحى التوزيع فى بعض المؤلفات الغربية : طريقة مقترحة لتحليل التوزيع الأوركسترالى باستخدام التمثيل البيانى - علوم وفنون الموسيقى \_ المجلد الثالث عشر \_ ٢٠٠٥ \_ ص ١١٨٧ .

<sup>٣</sup> - محمد عبد الوهاب عبد الفتاح : فن التوزيع الأوركسترالى - أكاديمية الفنون - جامعة حلوان - الكتاب الذهبى - مؤسسة روزاليوسف ٢٠٠١ - ص ٣٧ ، ٣٨ .

وينفرد المؤلف فرانز شوبيرت بمكانة خاصة فى التاريخ الموسيقى فهو بحكم الفترة الزمنية التى عاشها من ١٧٩٧ : ١٨٢٨ ينتمى إلى كل من القرن الثامن عشر والتاسع عشر وله أعمال تمت فى القرن الثامن عشر وأخرى فى القرن التاسع عشر وعلى كثرة أعماله الفنية فإن الآراء اجتمعت على أنه شخصية متميزة وعبقريّة خالدة غير أنها لم تتفق على رأى واحد وثابت من حيث وضعه فى التاريخ الموسيقى . فقد أُنسبت مؤلفات فرانز شوبيرت بطابعها المميز والمعبر عن شخصيته وموهبته فى التأليف الموسيقى وقد برع شوبيرت فى تأليف السيمفونيات حيث ألف عدد ١٠ سيمفونيات حازت منها إثنان على الشهرة العالمية وخاصة تلك السيمفونية التى لم تكتمل رقم ٨ والتى تحتل مكانا مرموقا فى حفلات الكونسير.<sup>١</sup>

### مشكلة البحث :

من خلال دراسة الباحثة فى مرحلة الماجستير وجدت أن مادة التوزيع الآلى تهتم بتدريس الرباعى الوترى فقط الأمر الذى حفز الباحثة على التعمق والتطرق بعمل دراسة تحليلية للسيمفونية لدراسة التوزيع الاوركستراالى لباقي المجموعات الالية لذا إختارت الباحثة أحد مؤلفى العصرالرومانتيكى (شوبيرت) حيث يعد من المؤلفين القلائل الذين إهتموا بالسيمفونية فى العصر الرومانتيكى لتفهم التوزيع الأوركستراالى عنده من خلال السيمفونية الـ غير مكتملة رقم ٨

### تساؤلات البحث :

١. ما أسلوب شوبيرت فى التوزيع الأوركستراالى للسيمفونية الـ غير مكتملة رقم (٨) ؟
٢. ما الأساليب الفنية للأداء على آلات الأوركسترا للسيمفونية الـ غير مكتملة رقم (٨) ؟
٣. ما التونالية المستخدمة فى السيمفونية الـ غير مكتملة رقم (٨) ؟

### أهداف البحث :

يهدف هذا البحث إلى :

- ١ - التعرف على أسلوب شوبيرت فى التوزيع الاوركستراالى فى السيمفونية الـ غير مكتملة رقم (٨)
- ٢ - التعرف على الأساليب الفنية للأداء على آلات الأوركسترا للسيمفونية الـ غير مكتملة رقم (٨)
- ٣ - التعرف على التونالية المستخدمة فى السيمفونية الـ غير مكتملة رقم (٨)

١- جورج مدبك : موسوعة عالم الموسيقيين- دار الراتب الجامعية- بيروت- لبنان -١٩٩٣- ص ١٣ - بتصرف

## أهمية البحث :

يفيد البحث فى تفهم أسلوب شوبيرت فى التوزيع الأوركستراالى للسيمفونية الـ غير مكتملة والتعرف على أسلوبه فى الصياغة الموسيقية والتونالية المستخدمة بالإضافة إلى الوصول إلى أساليبه الفنية التى إستخدمها فى التوزيع الأوركستراالى .

## حدود البحث :

السيمفونية الـ غير مكتملة رقم (٨) لشوبيرت ١٨٢٢ – النمسا .

## إجراءات البحث :

- أولا : منهج البحث : يتبع هذا البحث المنهج الوصفى ( تحليل المحتوى )  
 ثانيا : عينة البحث : السيمفونية الـ غير مكتملة رقم (٨) لشوبيرت  
 ثالثا : أدوات البحث : - المدونة الموسيقية للسيمفونية الـ غير مكتملة رقم (٨)  
 أسطوانات CD

## مصطلحات البحث :

### السيمفونية Symphony :

نوع من انواع التأليف الآلى للأوركسترا الكامل ويتكون من اربعة حركات يكون قالب الحركة الاولى لها قالب صوناتا والحركة الثانية بطيئة وغالبا ما يكون فى قالب لحن وتنويعاته أو صوناتا مختصرة أو معدلة أو استطراذية أو قالب ثلاثى مركب والحركة الثالثة فى صيغة مينويت وتريو والحركة الرابعة سريعة جدا .<sup>١</sup>

### الأوركسترا Orchestra :

الأوركسترا كلمة يونانية الاصل وتعنى الرقص والغناء ، ثم اطلقت على المكان المخصص لجلوس الفرقة الموسيقية . ومع نشأة فن الاوبرا أطلقت كلمة اوركسترا على مجموعة العازفين الذين يعزفون العمل الموسيقى ، والأوركسترا الحديث يتكون من حوالى مائة عازف او اكثر للآلات المختلفة .<sup>٢</sup>

### التوزيع الأوركستراالى Orchestration :

هو فن الكتابة لآلات الاوركسترا بهدف استخلاص الوان نغمية للمؤلفه الاوركستراالية وذلك عن طريق مزج الآلات الموسيقية بشكل او بأخر .<sup>٣</sup>

### الآلات التصويرية Musical score :

هى الآلات التى يدون لها نغمات غير المسموع منها فعليا ، وعادة تسمع صعودا وهبوطا من النغمة المدونة لها بقدر مسافة محددة ترتبط باسم الآلة مثل كلارنيت سىb ، ولمعرفة البعد الموسيقى الذى سيتم حسابه تحسب النغمة المرتبطة باسم الآلة من نغمة دو بالصعود او الهبوط تبعا للطبقة الصوتية للآلة .<sup>٤</sup>

1- Kennedy ,M : The concise Oxford dictionary of music – Oxford university press –New York -4<sup>th</sup> edition - 1985.P 711 : 712

2- Apel , Willi: Harvard dictionary of music 2<sup>nd</sup> edition – London – Heinemann educationally book's – P 604 - 1993

٣ - سيدرك ثورب ديفى : ترجمة وتعقيب سمحة الخولى – التحليل الموسيقى – المجلس الاعلى للثقافة -٢٠٠٠- ص٢٠٥

4-Baines , Anthony and Page ,Jent : Transpoing instruments ,dictionary of music and musicians , Vol (25) .2001